

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 141

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Montag, 22. Juni
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Lundi, 22 juin
1931

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 141

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden. — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regler: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgepaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 141

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Kraftloserklärung einer
Ausweisakte für Handelsreisende. / Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans
de compagnies d'assurances. — Bilanci di società d'assicurazioni.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsbeziehungen mit Malacca. — Relations commerciales avec la presqu'île de
Malacca. / Schweizerischer Geldmarkt. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service inter-
national des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Der Schuldbrief vom 10. Oktober 1912, Burgdorf G. P. Belege Serie I
Nr. 129, zugunsten der Amts-Ersparniskasse Burgdorf, von Fr. 3500,
haftend in 1. Range auf Kirchberg Grundbuchblatt Nr. 765 des Hans Rindlis-
bacher, Zimmermeister, in Kirchberg, wird als kraftlos erklärt. (W 278)

Burgdorf, den 17. Juni 1931. Gerichtsschreiberei Burgdorf,
Der Gerichtspräsident i. V.: Bähler.

Der unbekannte Inhaber der Lebensversicherungspolice: 1. Nr. 55321
auf «Die Schweiz», Lebens- und Unfallversicherungsgesellschaft, lautend zu-
gunsten des Fritz Kunz, von Heimiswil; 2. Nr. I 23718 auf die «Patria»,
Schweiz. Lebensversicherungsgesellschaft A. G., lautend ursprünglich zu-
gunsten des Fritz Kunz-Lerch, mit seitheriger Abtretungserklärung an die
Ehefrau Frieda Kunz-Lerch, wird aufgefordert, diese Police binnen der
Frist von 3 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet,
den Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation aus-
gesprochen wird. (W 279^a)

Burgdorf, den 17. Juni 1931. Gerichtsschreiberei Burgdorf,
Der Gerichtspräsident i. V.: Bähler.

Première insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, summons le détenteur
inconnu des 10 obligations 5½ %, Ville de Genève, 1924, nos 7605 à 7614,
et de leurs coupons d'és et y compris l'année 1935, de les produire et de les
déposer en notre greffe dans le délai de trois ans à dater de la première
publication de la présente sommation.

Faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (W 277^a)

Tribunal de première instance de Genève:
Aug. Bernoud.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. Aktiengesellschaft Suniight A.-G. Zürich, in Zürich.
Die sämtlichen 1000 Aktien der Gesellschaft zu Fr. 500 lauten auf den In-
haber und nicht auf den Namen, wie unrichtigerweise im S. H. A. B. Nr. 131
vom 10. Juni 1931 auf Seite 1265 publiziert worden ist.

Berichtigung. Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 131 vom 10. Juni 1931, Seite 1265). Der mit Namen Wil publizierte
Prokurist heisst richtig Wild.

1931. 15. Juni. Unter der Firma **Aria Automobil-Reifen-Import-Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich, auf unbeschränkte Dauer, am 2. Juni 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Vertrieb von
Automobilreifen und die Tätigkeit von Handelsgeschäften jeder Art. Das
Aktienkapital beträgt Fr. 30,000, eingeteilt in 30 auf den Namen lautende Aktien
zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schwei-
zerische Handelsamtsblatt. Der aus 2—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat
vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Verwaltungsratsmitglieder füh-
ren rechtsverbindliche Unterschrift durch Einzelzeichnung. Der Verwaltungsrat
kann auch Drittpersonen mit der Firmzeichnung betrauen; er setzt dies-
falls Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit
aus: Carl Klaus, Kaufmann, von Stäfa, in Zürich, Präsident; Max Zigerli,
Kaufmann, von Ligerz (Bern), in Zürich, Vizepräsident und Geschäftsführer,
und Robert Klaus, Kaufmann, von Stäfa, in Zürich, Protokollführer. Ge-
schäftslokal: Lindenbachstrasse 6, Zürich 6.

16. Juni. Unter der Firma **Metania Handelsgesellschaft für Import, Export und Vertretungen** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 26. Mai 1931 eine

Genossenschaft gebildet. Gegenstand des Unternehmens ist: Handel, Import, Export und Vertretungen in Produkten und Artikeln jeder Art. Als Mitglied der Genossenschaft kann auf schriftliche Anmeldung hin durch Beschluss der Generalversammlung jede natürliche und jede juristische Person aufgenommen werden, welche einen auf den Namen lautenden Anteilsschein im Betrage von Fr. 100 zeichnet und bar einbezahlt. Die Zahl der Anteilsscheine, die der einzelne Genossenschafter erwerben kann, ist nicht beschränkt. Die Uebertragung von Anteilsscheinen an Nichtgenossenschafter unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Mit der gültigen Uebertragung aller Anteilsscheine erlischt die Mitgliedschaft des Betroffenen. Während der ersten drei Jahre der Mitgliedschaft bzw. der Uebernahme der Anteilsscheine sind diese unkündbar. Nachher steht den Mitgliedern der Austritt je auf dreimonatliche schriftliche Kündigung auf Schluss des Geschäftsjahres frei. Dem ausscheidenden, wie auch dem ausgeschlossenen Genossenschafter wird der Wert seiner Anteilsscheine nach Massgabe der Bilanz des Austrittsjahres, höchstens jedoch der Nominalbetrag zurückvergütet. Im Todesfall können die Erben in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters eintreten. Als Geschäftsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Aus dem nach Abzug der Verwaltungskosten und der erforderlichen Abschreibungen verbleibenden Reingewinn werden 20 % dem Reservefonds zugewiesen; über die Verwendung des Restes beschliesst die Generalversammlung; sie setzt auch den Zinsfuss für die Verzinsung der Anteilsscheine fest. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; seine Mitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Der Vorstand kann auch eine einzelne seiner Mitglieder Einzelunterschrift erteilen; er kann auch Drittpersonen mit der Firmzeichnung betrauen und setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Vorstand (Präsident) mit Einzelunterschrift ist zurzeit Adolf Blickenstorfer, Kaufmann, von Kilchberg b. Zürich, in Zürich. Geschäftslokal: Glasmalergasse 5, Zürich 4.

17. Juni. Die Firma **Dr. Störi, Kunstsalon**, in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1930, Seite 2643), Kunsthandlung, Gemälde, antike Möbel, Uebernahme von Auktionen, ist infolge Ueberganges des Unternehmens in Aktiven und Passiven an die «Kunst- und Auktionshaus A.-G. Zürich» erloschen. Die seit 1. Juni 1931 von der Firma «Dr. Störi, Kunstsalon» getätigten Geschäfte gelten für Rechnung genannter Aktiengesellschaft.

Unter der Firma **Kunst- und Auktionshaus A.-G. Zürich** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 11. Juni 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Betrieb einer Kunsthandlung in Gemälden und antiken Möbeln und die Uebernahme von Auktionen. Die Gesellschaft übernimmt von Dr. F. Störi, in Zürich, sein bisher unter der Firma «Dr. Störi, Kunstsalon» betriebenes Geschäft, laut Vertrag und Bilanz vom 1. Juni 1931, wonach die Aktiven Fr. 723,431 und die Passiven Fr. 703,431 betragen, zum Uebernahmepreise von Fr. 20,000 gegen Uebergabe von 20 Stück voll liberierten Gesellschaftsaktien zu Fr. 1000. Die seit 1. Juni 1931 von der Firma Dr. Störi, Kunstsalon, getätigten Geschäfte gelten für Rechnung dieser Aktiengesellschaft. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; dessen Präsident eventuell das einzige Mitglied führt rechtsverbindliche Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat kann weitere seiner Mitglieder, wie auch Drittpersonen, mit der Firmzeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat ist zurzeit Dr. Emil Hager, Rechtsanwalt, von Zürich, in Meilen. Kollektivprokura ist erteilt an Dr. Fridolin Störi, Kunsthändler, von Hätzingen (Glarus), und an Dr. Robert Pfisterer, Kunsthändler, von Aarau; beide in Zürich. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 67, Zürich 1.

17. Juni. **Philips-Lampen Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 179 vom 4. August 1930, Seite 1642). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt Dr. Walter Muri, Kaufmann, von Luzern, in Paris. Der Genannte führt an Stelle der bisherigen Kollektivprokura nunmehr Kollektivunterschrift.

Waren aller Art. — 17. Juni. **Ova A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 126 vom 3. Juni 1929, Seite 1145). Werner Bär ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Carl Kuenzler, Bankprokurist, von St. Margrethen, in Zürich. Armin Landolt, bisher Mitglied, wurde zum Vizepräsidenten gewählt. Der Delegierte führt Einzelunterschrift, die übrigen Verwaltungsratsmitglieder Kollektivunterschrift zu zweien.

Wäschefabrikation. — 17. Juni. Die Firma **Wilfried Hedinger**, in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 252 vom 27. Oktober 1927, Seite 1899), hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Schlieren, Zürcherstrasse 22, und verzweigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Wäschefabrikation. Der Inhaber wohnt in Schlieren.

Rohbaumwolle usw. — 17. Juni. Die Firma **Rudolf Bickel**, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 138 vom 17. Juni 1930, Seite 1278), Agentur in Rohbaumwolle und Baumwollabfällen, verzeigt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal Zollikon, Bergstrasse 14, woselbst der Inhaber auch wohnt.

Handelsgeschäfte jeder Art, Transporte. — 17. Juni. Die **Genossenschaft Selnau**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 192 vom 19. August 1930, Seite 1730), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Kanzleistrasse 17, Zürich 4.

17. Juni. **Coffeur-Einrichtungen A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 177 vom 1. August 1929, Seite 1585). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Juni 1931 haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 15,000 auf Fr. 30,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe und Vollzahlung von weitem 30 Namenaktien zu Fr. 500. Abs. 1 von § 3 der Gesellschaftsstatuten wurde dementsprechend abgeändert und lautet nun: Das Grundkapital beträgt Fr. 30,000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt.

Beteiligungen an Theater-Unternehmungen usw. — 17. Juni. Unter der Firma **Theatrical Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 15. Juni 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Beteiligung an Theater-, Film- und Verlags-Unternehmungen und deren dauernde Verwaltung. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 40 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Aktionär; er vertritt die Gesellschaft nach aussen und führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift; er kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen und setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Als Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Berthold Dukas, Rechtsanwalt, von Basel, in Zürich. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 65, Zürich 1.

Manufakturwaren, Tuch. — 17. Juni. Die Inhaberin der Firma **Meta Blattmann**, in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1929, Seite 288), Tuch- und Manufakturwarenhandlung, heisst infolge Verheiratung Meta Vetterli geb. Blattmann, ist Bürgerin von Thalwil und wohnt wie bisher in Thalwil. Die Firma wird abgeändert auf **Meta Vetterli-Blattmann**.

17. Juni. **Film-Press A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 143 vom 23. Juni 1930, Seite 1326). Dr. Adolf Wegmann und Dr. Fritz Witz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Das nunmehr einzige Verwaltungsratsmitglied Max Schaeffer führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift jetzt Einzelunterschrift.

17. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Steyr-Solothurn Waffen A.-G.** (Steyr-Soleure S. A. d'Armes) (Steyr-Soletta, Società Anonima di Armi) (Steyr-Solothurn, Societate Anonima de Armas) (Steyr-Solothurn, arms company Ltd.), mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 295 vom 17. September 1930, Seite 2568), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Mai 1931 ihre Statuten revidiert. Die bisher publizierten Tatsachen erfahren durch diese Statutenrevision keine Aenderung. Gleichzeitig wurde die Vollenzahlung des Aktienkapitals von Fr. 2,000,000 konstatiert.

18. Juni. **Israelitische Religionsgesellschaft Adass Jeschurun Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 142 vom 20. Juni 1928, Seite 1211). Josef Ettlinger und Max Lang sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Max Mannes, Kaufmann, von Zürich, als Präsident; Jakob Gut, jun., Kaufmann, von Zürich, als Vizepräsident, und Louis Braun, Kaufmann, von Kammersrohr (Solothurn), als Kassier und stellvertretender Aktuar; alle in Zürich. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dessen Stellvertreter zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Selnaustrasse 15, Zürich 1.

18. Juni. **Anstalt für Erziehung bildungsfähiger Geistesschwacher in Regensberg**, Stiftung, in Regensberg (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1930, Seite 2470). Dr. Jacob Bueher ist aus der Aufsichtskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Präsident in die Aufsichtskommission gewählt Dr. Oskar Guycr, Professor, von Fehraltorf und Aarau, in Zürich. Der Präsident oder Vizepräsident der Aufsichtskommission zeichnet mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv.

Waren aller Art usw. — 18. Juni. Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Zürich vom 6. Juni 1931:

Die Firma **Edwin Graf**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 136 vom 15. Juni 1926, Seite 1086), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Feldeggstrasse 53, Zürich 8.

18. Juni. Unter der Firma **Baugenossenschaft Neuhof Oerlikon** hat sich, mit Sitz in Oerlikon, am 7./20. April/5. Mai 1931 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Erwerb von Grundstücken und die Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung derselben. Die Genossenschaft kann alle Geschäfte tätigen, welche mit vorgenanntem Zweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Als Mitglieder der Genossenschaft können natürliche und juristische Personen aufgenommen werden. Ueber die Aufnahme beschliesst auf schriftliche Anmeldung hin die Generalversammlung. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilschein zu zeichnen. Die Höhe der Anteilscheine richtet sich nach dem Umfange der Arbeitsleistung oder Materiallieferung der einzelnen Mitglieder am jeweiligen Unternehmen; sie beträgt in der Regel 1 % des nach Kostenvorschlag dem einzelnen Genossenschafter erteilten Auftrages, im Minimum jedoch Fr. 100. Ueber die Art der Liberierung der Anteilscheine (Barzahlung, Warenlieferung oder Arbeitsleistung) beschliesst die Generalversammlung. Der Austritt aus der Genossenschaft erfolgt auf Ende eines Geschäftsjahres unter Beobachtung einer sechsmonatlichen Kündigungsfrist. Der einbezahlte Anteilschein wird erst ein Jahr nach der Kündigung rückzahlbar. Wird ein Genossenschafter bei Vergebung von Arbeiten nicht berücksichtigt, so ist ein Anteilschein sofort zur Rückzahlung fällig. Mit der Rückzahlung von Anteilscheinen erlischt jeder Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Im Todesfall können die Erben bezw. deren Vertreter in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafers eintreten. Die Uebertragung von Anteilscheinen an Nichtgenossenschafter unterliegt ebenfalls der Zustimmung der Generalversammlung. Als Rechnungsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Die Anteilscheine, soweit sie voll einbezahlt sind, werden gemäss Beschluss der Generalversammlung verzinst, höchstens jedoch zu 6 % p. a. Ein allfällig überbleibender Betrag wird dem Reservefonds zugewiesen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen;

jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hiefür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; dessen Mitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Der Vorstand kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Zurzeit besteht der Vorstand aus: Ernst Oetiker, Kaufmann, von Zürich, in Altstetten, Präsident; Ludwig Kraut, Glasermeister, von Küssnacht, in Oerlikon, Aktuar, und Alfred Spaltenstein, Baumeister, von Flaach, in Bassersdorf, Quästor. Geschäftslokal: Ringstrasse 63, Oerlikon.

Beteiligungen. — 18. Juni. **Die Brücke**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1930, Seite 2378). Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 22. Mai 1931 wurden die Gesellschaftsstatuten einer Totalrevision unterzogen. Die publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Aenderung: Die Gesellschaft firmiert nun **Sanka-Brücke A.-G.** Zu den bisherigen drei Mitgliedern des Verwaltungsrates; Dr. Max Schneider, Rechtsanwalt, von Hüntwangen und Hinwil, in Zürich; Robert E. Hareke, Bankdirektor, britischer Staatsangehöriger, in London, und Arnold Biland-Jenny, Kaufmann, von Birmenstorf (Aargau), in Zürich, wurden als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates neu hinzugewählt: Heinrich Blattmann-Ziegler, Fabrikant, von und in Wädenswil; Hermann C. E. Lombaers, Bankdirektor, holländischer Staatsangehöriger, in Nijmegen (Holland); Jean de Laire, Fabrikant, französischer Staatsangehöriger, in Paris, und Prof. Dr. Paul Ganz, Kunsthistoriker, von Zürich, in Basel. Es führt fortan Kollektivunterschrift (an Stelle der bisherigen Einzelunterschrift) der Präsident Dr. Max Schneider je mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

18. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Pfister, Architekten**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1926, Seite 2035), Architekturbureau, Gesellschafter: Otto und Werner Pfister, wird infolge Verzichtes auf die Eintragung im Handelsregister gestrichen.

18. Juni. **Genossenschaft für Verwaltung und Verwertung von Grundeigentum**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1930, Seite 378). In der Generalversammlung vom 5. März 1931 haben die Mitglieder die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht.

Waren aller Art. — 18. Juni. Die Firma **Bosshard-Heusser**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1929, Seite 2333), Import und Agentur in Waren aller Art, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Juni. **Landw. Gemeindeverein Marthalen**, in Marthalen (S. H. A. B. Nr. 272 vom 5. November 1921, Seite 2135). In ihrer Generalversammlung vom 16. Mai 1931 haben die Mitglieder in Revision von § 1 der Genossenschaftsstatuten die Abänderung der Firma in **Landw. Genossenschaft Marthalen & Umgebung** beschlossen. Heinrich Nägeli-Hofmann, Wilhelm Ritter, Heinrich Möckli und Caspar Wipf-Weidmann sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der drei ersten sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ernst Hug-Wegmann, als Präsident; Jean Wipf-Neulomm, als Vizepräsident; Ernst Möckli, als Aktuar, und Karl Ritter, als Beisitzer; alle Landwirte, von und in Marthalen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv und der Verwalter einzeln.

Elektromechanische Reparaturwerkstätte. — 18. Juni. Die Firma **Burkhard & Hiltbold in Ltq.**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 230 vom 25. September 1919, Seite 1685), elektromechanische Reparaturwerkstätte, Gesellschafter: Adolf Burkhard und Otto Hiltbold, ist infolge beendeter Liquidation erloschen.

Vertretungen für die graphische Industrie. — 18. Juni. Inhaber der Firma **Max Günther, sen.**, in Küssnacht, ist Max Günther, sen., von Zürich, in Küssnacht. Die Firma erteilt Prokura an Klara Günther geb. Fischer, Ehefrau des Inhabers. Vertretungen für die graphische Industrie. Glärnischstrasse 18.

18. Juni. **Krankenkasse der Arbeiter des Gaswerkes der Stadt Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1929, Seite 1290). In der Generalversammlung vom 12. April 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen Aenderungen jedoch nicht erfahren.

Kolonialwaren, Kohlen. — 18. Juni. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bürke & Co.**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 222 vom 23. September 1926, Seite 1683), Kolonialwaren- und Kohlenhandlung, ist die Einzelprokura des Heinrich Lindenmayer erloschen.

Radio. — 18. Juni. Anton Dehner-Faden und Therese Dehner geb. Faden, Ehefrau, beide von und in Schlieren, haben unter der Firma **A. Dehner & Co.**, in Schlieren, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Anton Dehner-Faden und Kommanditärin ist Therese Dehner geb. Faden mit dem Betrage von Fr. 5000. Handel in Radio, en gros und détail. Zürcherstrasse 22.

Bern — Berne — Berna Bureau Aarwangen

Schlosserei, Installationen usw. — 1931. 18. Juni. Die Firma **Hans Grogg**, Schlosserei und Installationen, Velohandlung, in Lotzwil (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1929, Seite 906), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «H. & W. Grogg» in Lotzwil.

Hans Grogg, Schlosser, und Walter Grogg, Automechaniker, beide von Untersteckholz und in Lotzwil, haben unter der Firma **H. & W. Grogg**, in Lotzwil eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1931 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hans Grogg». Mechanische Werkstätte und Autogarage; Schlosserei und Installationen; Handel mit Velos und Motorvelos. Dorfstrasse.

Bureau Bern

Schreibmaschinenzubehör. — 17. Juni. Die Firma **F. Burkhalter**, Import von Schreibmaschinenzubehör etc., in Bern (S. H. A. B. Nr. 47 vom 4. Februar 1905, Seite 185), wird infolge Anordnung der konkursantlichen Nachlassliquidation von Amtes wegen gelöscht.

17. Juni. **Carnegie-Stiftung für Lebensretter**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1929, Seite 478). Aus der Kommission sind Bundesrat Marcel Pilet-Golaz und Ständerat Josef Winiger ausgeschieden. Deren Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neu wurden in die Kommission gewählt: Dr. Albert Meyer, von Fällanden und Zürich, Bundesrat, in Bern, als Präsident, und Walter Amstalden, von und in Sarnen, Regierungsrat und

Ständerat. Namens der Kommission zeichnet der Präsident kollektiv mit einem andern Mitglied der Kommission.

Reklameunternehmen. — 18. Juni. Die Kollektivgesellschaft **J. Garnier & Co.**, Vertrieb von Reklameunternehmen, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 61 vom 16. März 1931, Seite 558), verlegt das Geschäftslokal nach Schwangengasse 7.

Bureau Biel

Uhrenfabrikation. — 15. Juni. Die Firma **Berthold Brandt**, Nachfolger von **Frères Brandt** (Berthold Brandt, successeur de frères Brandt), Uhrenfabrikation und Uhrenhandel, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 40 vom 17. Februar 1913, Seite 274), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Uhren. — 15. Juni. Die Firma **Adolf Bieri**, Handel mit Uhren (S. H. A. B. Nr. 241 vom 16. Oktober 1925, Seite 1741), hat ihren Sitz von Biel nach **Nidau** verlegt. Die Firma wird im hiesigen Register gestrichen.

16. Juni. «**Securitas**» **Schweizerische Bewachungsgesellschaft** («**Securitas**» **Société Générale Suisse de Surveillance**) («**Securitas**» **Société Generale Svizzera di Sorveglianza**) mit Sitz in Bern und Zweigniederlassung in Biel (S. H. A. B. Nr. 285 vom 4. Dezember 1928, Seite 2297). Als Verwaltungsratsmitglied ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: **Fürsprecher Albert Krebs**, von **Bühl bei Nidau**, kant. Polizeikommandant, in Bern.

15. Juni. Das als Verein eingetragene **Seeländische Krankenasyl**, mit Sitz im **Schlössli Mett**, Amtsbezirk Biel (S. H. A. B. Nr. 290 vom 11. Dezember 1930, Seite 2526) hat in seiner Hauptversammlung vom 27. April 1931 beschlossen, sich im **Handelsregister** löschen zu lassen. Diese öffentlich-rechtliche Körperschaft besteht ohne **Handelsregistereintrag** weiterhin zu Recht.

Bureau Erlach

Weingrosshandel. — 18. Juni. Inhaber der Firma **Samuel Etter**, in **Gampelen**, ist **Samuel Etter**, von **Oberried bei Kerzers**, in **Gampelen**. **Grosshandel** mit **französischen** und **spanischen** Weinen.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

Bauunternehmung. — 12. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Losinger & Prader**, Bauunternehmung, mit Sitz in **Meiringen** (S. H. A. B. Nr. 175 vom 30. Juli 1926, Seite 1391), hat sich aufgelöst und ist nach beendeter **Liquidation** erloschen.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

17. Juni. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft für Häutigen und Umgebung**, mit Sitz in **Häutigen** (S. H. A. B. Nr. 164 vom 16. Juli 1927, Seite 1315), hat in ihrer Hauptversammlung vom 14. März 1931 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Änderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der materiellen und idealen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Das bisherige Eintrittsgeld von Fr. 2.— fällt weg. Austretende haben Anspruch auf Rückzahlung des von ihnen einbezahlten Anteilscheinkapitals im Verhältnis zu dem zur Zeit des Ausscheidens vorhandenen Vermögen, jedoch höchstens bis zur Höhe des einbezahlten Betrages. Die Rückzahlung braucht nicht vor Ablauf von 3 Jahren geleistet zu werden. Ist die Rückzahlung der Anteilscheine überhaupt nicht möglich und wird durch den Austritt der Fortbestand der Genossenschaft bedeutend erschwert, so kann von der Hauptversammlung eine vom Austretenden zu bezahlende angemessene Auslösungssumme festgesetzt werden. Andere Ansprüche an das Genossenschaftsvermögen haben die Austretenden nicht. Für Verbindlichkeiten, die bis zu ihrem Austritten eingegangen worden sind, haften sie noch während eines Jahres nach Beendigung der Mitgliedschaft. Ausgeschlossenen Mitgliedern wird 50 % des einbezahlten Anteilscheinkapitals zurückbezahlt. Unter Umständen kann auch hier eine Ablösungssumme festgesetzt werden. Die Erben eines durch den Tod austretenden Mitgliedes treten in die Rechte und Pflichten des Verstorbenen ein. Ein nach Deckung der Unkosten und Verzinsung der Stammenteile zu höchstens 4 % verbleibender Überschuss wird verwendet zur Aufnehmung des Reservefonds und zur Rückvergütung auf bezogenen Waren. Der Vorstand besteht aus einem Präsidenten, einem Vizepräsidenten, einem Sekretär und einem Kassier. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

17. Juni. Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. Februar 1931 verzichtet die Genossenschaft unter dem Namen **Krankenkasse des Personals der Berneralpen Milchgesellschaft** mit Sitz in **Stalden**, **Emmenthal** (S. H. A. B. Nr. 172 vom 21. Juli 1914, Seite 1271) auf ihre Eintragung im **Handelsregister**. Sie besteht als anerkannte Krankenkasse weiter und besitzt das Recht der Persönlichkeit gestützt auf Artikel 29 des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911.

17. Juni. Die **Pensionskasse der Berneralpen Milchgesellschaft**, mit Sitz in **Stalden** (**Emmenthal**), hat in ihren Hauptversammlungen vom 26. Februar 1925, 17. Juli 1925 und 6. März 1930 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Änderungen der im S. H. A. B. Nr. 211 vom 17. August 1920, Seite 1578 publizierten Tatsachen getroffen: Der unter der Firma «**Pensionskasse der Berneralpen Milchgesellschaft**» mit Sitz in **Stalden** i. E. bestehenden Genossenschaft von unbeschränkter Zeitdauer ist eine Sparversicherung angeschlossen worden. Die Genossenschaft bezweckt demnach neben der bisherigen Ansichtung von Pensionen an die Mitglieder und ihre Hinterlassenen, dem Personal, das wegen ungenügender Gesundheit oder vorgerückten Alters nicht in die Pensionskasse aufgenommen werden kann, Sparversicherung zu gewähren. Mitglieder der Pensionskasse sind auf Grund schriftlicher Beitrittserklärungen alle gesunden männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Berneralpen Milchgesellschaft in **Stalden** nach einjähriger definitiver Anstellung und nach zurückgelegtem 21. Altersjahr. Für die Arbeitnehmer, die das 45. Altersjahr zurückgelegt haben, ist die Aufnahme fakultativ. Der Vorstand entscheidet darüber endgültig und setzt für die Aufnahme die Bedingungen fest. Der Vorstand ist ermächtigt, unter Zustimmung des Verwaltungsrates der Berneralpen Milchgesellschaft auch Arbeitnehmer verwandter Unternehmen in der Schweiz und im Ausland als Mitglieder in die Pensionskasse aufzunehmen. Das Maximum des Gehaltes oder Lohnes, worauf sich der Pensionsanspruch stützt und von dem der Mitgliederbeitrag erhoben wird, beträgt Fr. 12,000. Die Mitglieder bezahlen auf dem von der Berneralpen Milchgesellschaft bezogenen festen Gehalt oder Lohn in einem anrechenbaren Höchstbetrag von Fr. 12,000 ihre Beiträge gemäss Artikel 9 der Statuten. Die Einlagen im Falle von Besoldungs- oder Lohnerhöhung werden nur soweit bezogen, als der Betrag der durch die Erhöhung erreichten Besoldung unter der Grenze von Fr. 12,000 bleibt. Der Sparversicherte und die Berneralpen Milchgesellschaft leisten an die Pensionskasse zuhanden der Sparversicherung die gleichen Beiträge, wie sie für die Mitglieder der Pensionskasse vorgesehen sind. Die Einlagen in die Sparversicherung werden von der Pensionskasse zum Diskontsatz der Schweizerischen Nationalbank plus 1½ % im Maximum zu 5 % pro Jahr sparkassenmässig aufgezinst. Scheidet ein Sparversicherte infolge Invalidität oder

Erreichung der Altersgrenze aus dem Dienste der Berneralpen Milchgesellschaft aus, so erhält er den Gesamtbetrag seiner Spareinlagen und der Einlagen der Berneralpen Milchgesellschaft, beide samt Zins und Zinseszins, ausbezahlt. Wenn der Sparversicherte vorher stirbt, so haben die Witwe und die Kinder unter 18 Jahren zusammen Anspruch auf diesen Betrag. Erfolgt der Dienstaustritt des Sparversicherten aus einem andern Grund, oder wenn beim Tode weder eine Witwe noch Kinder unter 18 Jahren vorhanden sind, so beschränkt sich der Anspruch der Berechtigten auf die eigenen Einlagen des Sparversicherten samt Zins und Zinseszins. Die Einlagen der Berneralpen Milchgesellschaft dagegen verbleiben der Pensionskasse. Die persönliche Haftbarkeit der Sparversicherten ist ausgeschlossen. Der Vorstand der Pensionskasse kann den Uebertritt eines Sparversicherten als Mitglied in die Pensionskasse gestatten, wenn der Gesuchsteller sich durch ein Arztzeugnis über einen befriedigenden Gesundheitszustand ausweist. Hat der Arbeitnehmer das 40. Altersjahr überschritten, so setzt der Vorstand für die Aufnahme die Bedingungen fest. Bei Aufnahme in die Pensionskasse gehen alle vom Uebertretenden und von der Berneralpen Milchgesellschaft für denselben geleisteten Zahlungen nebst Zinsen von der Sparversicherung an die Pensionskasse über; dagegen werden ihm die Jahre, während welchen er in die Sparversicherung regelmässig einbezahlt hat, von der Pensionskasse als Dienstjahre angerechnet. Aus dem Vorstand der Pensionskasse der Berneralpen Milchgesellschaft sind ausgetreten: **Rosa Berger**, in **Niederhünigen**, **Friedrich Lehmann** daselbst und **Gottfried Moser**, in **Konolfingen**. An ihrer Stelle sind gewählt worden: **Marie Stucki**, von **Grosshüschstetten**, **Fabrikarbeiterin**, in **Ursellen**; **Hans Blaser**, von **Langnau**, **Fabrikarbeiter**, in **Ursellen**, und **Fritz Moser**, von **Arni**, **Werkführer**, in **Konolfingen**, alle **Gemeinde Gysenstein**. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

1931. 18. juin. **Baptiste Douillard** a cessé d'être membre du conseil d'administration de la **Société immobilière de Villars les Jons**, société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. n.º 64, page 491). A été élue à sa place **Léonie Léonard**, de **Sorbey** (Lorraine française), religieuse, à **Villars les Jons**. La société est valablement engagée par la signature sociale du président et du secrétaire.

Bureau Murten (Bezirk See)

Horlogerie, bijouterie. — 15. juin. Le titulaire de la raison sociale **Achille Girard-Schneider**, à **Morat**, est **Achille Girard-Schneider**, fils de **Alfred**, originaire de **Meyriez**, à **Morat**. **Horlogerie, bijouterie**. **Rue de l'Eglise française n.º 115**.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

1931. 17. Juni. Der **Verein für Verbreitung guter Schriften, Sektion Solothurn-Lebern-Bucheggberg-Kriegstetten**, in **Solothurn** (S. H. A. B. Nr. 323 vom 31. Dezember 1908, Seite 2214), hat in seiner Generalversammlung vom 30. Mai 1931 beschlossen, sich im **Handelsregister** streichen zu lassen. Der Verein besteht unter demselben Namen ohne Eintragung im **Handelsregister** weiter.

Modewaren, Bedarfsartikel, Mercerie. — 17. Juni. Die Firma **E. Baer Aktiengesellschaft**, in **Solothurn** (S. H. A. B. Nr. 247 vom 21. Oktober 1924, Seite 736), erteilt Einzelprokura an **Fräulein Mathilde Bitterli**, von **Hauenstein**, in **Solothurn**.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 13. Juni. Der Inhaber der bisherigen Firma **Alfred Bloch, Apotheker**, in **Basel** (S. H. A. B. Nr. 88 vom 10. April 1909, Seite 623), ändert seine Firma ab in **Alfred Bloch, St. Leonhards-Apotheke**, in **Basel**.

Obst, Gemüse. — 13. Juni. Die Firma **Hermann Tanner**, in **Basel** (S. H. A. B. Nr. 4 vom 8. Januar 1931, Seite 32), Handel in **Obst** und **Gemüse**, wird infolge Konkurses des Inhabers von **Amtes** wegen gestrichen.

Textilprodukte usw. — 13. Juni. Unter der Firma **Neue Striwi A. G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 8. Juni 1931, mit Sitz in **Basel**, auf unbeschränkte Dauer eine **Aktiengesellschaft zum Handel und zur Fabrikation von Textilprodukten**, und zur Beteiligung an anderen Unternehmungen. Das **Grundkapital** beträgt **Fr. 5000**, eingeteilt in **10 Namenaktien** von **Fr. 500**. Die **Bekanntmachungen** erfolgen im **Schweizerischen Handelsamtsblatt**. Der **Verwaltungsrat** besteht aus **1—7 Mitgliedern**. Zurzeit aus: **Alfred Wilhelm Laeher-Eckenstein**, **Kaufmann**, von und in **Basel**. Dieser führt **Einzelunterschrift**. **Domizil**: **Hirzbrunnenallee 8**.

Radioapparate. — 15. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Kurt & Handloser**, in **Basel** (S. H. A. B. Nr. 259 vom 5. November 1930, Seite 2271), Handel in **Radioapparaten** etc., hat sich aufgelöst und ist nach beendeter **Liquidation** erloschen.

16. Juni. In der **Turnplatzgenossenschaft Basel**, in **Basel** (S. H. A. B. Nr. 167 vom 20. Juli 1927, Seite 1338), sind **Ernst Hoffmann** und **Fritz Honegger** aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre **Unterschriften** sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: **Ernst Modespacher-Sidler**, **Prokurist**, und **Karl Jenne**, **Abwart**, beide von und in **Basel**. Das bisherige **Vorstandsmitglied Franz Metzger** ist zum **Vizepräsidenten**, das neue Mitglied **Ernst Modespacher** zum **Sekretär** ernannt worden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit den übrigen **Zeichnungsberechtigten**.

16. Juni. Die «**Balair**» **Basler Luftverkehrs-Aktiengesellschaft**, in **Basel** (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1930, Seite 1421), hat in ihrer Generalversammlung vom 26. März 1931 die Firma «**Ad Astra-Aero**, **Schweizerische Luftverkehrs-Aktiengesellschaft**», in **Zürich**, durch **Fusion** aufgenommen und zugleich den Sitz nach **Zürich** (S. H. A. B. Nr. 126 vom 4. Juni 1931, Seite 1204/05) verlegt, wo sie nunmehr unter der Firma «**Swissair**» **Schweizerische Luftverkehrs-Aktiengesellschaft** eingetragen ist. Die Firma wird daher in **Basel** gelöscht.

16. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Motoren-Revisions-A. G.**, in **Basel** (S. H. A. B. Nr. 281 vom 1. Dezember 1926, Seite 2095), hat in der Generalversammlung vom 5. Juni 1931 ihre Statuten geändert. Der Name der Gesellschaft heisst nunmehr «**Balair**» **Motoren-Revisions A. G.** Das **Geschäftsdomizil** ist verlegt worden nach **Aeschenvorstadt 15**.

Restaurant. — 16. Juni. Die Firma **Ernst Thurneysen**, in **Basel** (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1929, Seite 1600), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach **Gemsberg 2**.

16. Juni. Unter der Firma **Ruhrkohle Aktiengesellschaft für Brennstoffe** besteht auf Grund der Statuten vom 18. Mai 1931, mit Sitz in **Basel**, eine **Aktiengesellschaft** auf unbeschränkte Dauer, welche den Handel mit

Kohlen, Koks und Briketts in der Schweiz, insbesondere mit den Produkten der zurzeit im Rheinisch-Westfälischen Kohlen-Syndikat zusammengeschlossenen Zechen des Ruhrgebietes, bezweckt. Das Grundkapital beträgt Franken 1,000,000, eingeteilt in 1000 Namenaktien von Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 7—9 Mitgliedern, zurzeit aus: Karl Fuhrer, Direktor, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Präsident; Paul Joerin, Kaufmann, von und in Basel, Vizepräsident; Dr. Max Keller, Kaufmann, von Neukirch a. d. Thur, in Küssnacht bei Zürich; Emil Junker, Direktor, von St. Gallen, in Basel; Dr. Hans Heftli-Haas, Advokat, von und in Schwanden (Glarus); Johann Walter Hirter, Kaufmann, von und in Bern; Dr. Wilhelm Stiegler, Industrieller, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz; Hans Broermann, Direktor, deutscher Staatsangehöriger, in Duisburg; Ernst Russell, Syndikatsdirektor, deutscher Staatsangehöriger, in Essen. Zum Direktor wurde ernannt Werner Moser, von Röttenbach (Bern), zu Prokuristen: Emanuel Lotz und Dr. Heinrich Fuhrer, beide von Basel, alle drei in Basel. Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates, sowie Direktor und Prokuristen führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Nauenstrasse 63.

16. Juni. In den Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma «*Securitas*» Schweizerische Bewachungsgesellschaft, in Bern mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 283 vom 1. Dezember 1928, Seite 2284), wurde als weiteres Mitglied gewählt Albert Krebs, Fürsprecher und Polizeikommandant, von Bühl bei Nidau, in Bern. Er führt die Unterschrift nicht.

Azetyll, Dissousgas usw. — 16. Juni. Die AGA Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 103 vom 5. Mai 1928, Seite 875), hat in der Generalversammlung vom 11. April 1931 ihre Statuten abgeändert. Die Aktien lauten nunmehr auf den Namen. Die übrigen publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

16. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma A.-G. Garage & Vertretung, in Basel (S. H. A. B. Nr. 128 vom 6. Juni 1931, Seite 1231), hat in der Generalversammlung vom 9. Juni 1931 ihre Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Gleichzeitig ist das Aktienkapital durch Ausgabe von 400 Aktien von Fr. 1000 erhöht worden um fr. 400,000 auf Fr. 500,000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien von Fr. 1000.

17. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Basler Terraingesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1926, Seite 126), sind Eduard Riggenbach-Stückelberger und Rudolf Kündig-Stehlin infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Fritz Riggenbach, Ingenieur, und Dr. Emanuel Hoffmann-Stehlin, Industrieller, beide von und in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Juni. In der Handelsgenossenschaft Veba, in Basel (S. H. A. B. Nr. 131 vom 7. Juni 1928, Seite 1114), ist aus dem Vorstand ausgeschieden Leo Broda. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Max Schultzs-Hundsinger, Werkführer, von und in Basel. Dieser führt mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder Kollektivunterschrift zu zweien. Zu weiteren Vorstandsmitgliedern wurden ernannt Otto Klemm-Suter, Kaufmann, und Ernst Rediger, Chemiker, beide von und in Basel.

Radiotechnische Anlagen. — 17. Juni. Die Firma Friedrich Ruff, in Basel (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1930, Seite 2001), radiotechnische Anlagen, wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Untersätze für Bügeleisen. — 1931. 17. Juni. Inhaber der Firma Werner Kappeler, in Neuhausen, ist Werner Kappeler, von Bäuma (Zürich), in Neuhausen. Fabrikation und Vertrieb von automatischen Untersätzen für Bügeleisen. Rheinstrasse 30.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 16. Juni. Vereinigte Mühlen A.-G. Chur, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 117 vom 21. Mai 1930, Seite 1086). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 27. April 1931 die Statuten teilweise revidiert. Das bisherige Aktienkapital von Fr. 450,000, eingeteilt in 200 Stammaktien zu Fr. 1000 und 250 Prioritätsaktien zu Fr. 1000, ist durch Abschreibung jeder Stammaktie auf Fr. 500 auf Fr. 350,000 reduziert worden. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung wurde gewählt Dr. Peter Mettier, Rechtsanwalt, von Langwies, in Chur. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

16. Juni. Viehzuchtgenossenschaft Malans, in Malans (S. H. A. B. Nr. 137 vom 15. Juni 1923, Seite 1186). Aus dem Vorstand ist Walter Fromm ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Kassier und Vizepräsident gewählt Gubert Salis, Landwirt, von und in Malans. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident gemeinsam mit dem Aktuar.

Konditorei, Café. — 16. Juni. Die Firma Andr. Kolbinger, Nachf. v. Ch. Elsener, Konditorei und Café-Restaurant, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 250 vom 14. Oktober 1908, Seite 1770), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Konditorei, Restaurant usw. — 16. Juni. Franz Jeanrichard, von La Sagne (Neuenburg), und Ulrich Schlunegger, jun., von Grindelwald (Bern), beide wohnhaft in Davos, haben unter der Firma Jeanrichard und Schlunegger, in Davos-Platz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Mai 1931 ihren Anfang nahm. Betrieb von Konditorei, Bar, Café, Restaurant, Delikatessen und Weinhandlung. Haus Fortuna.

Coiffeurgeschäft. — 16. Juni. Die Firma Margrith Spiegelberg, Salon de Coiffure, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 269 vom 15. November 1928, Seite 2175), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bauunternehmung. — 16. Juni. Der Inhaber der Firma Louis Broggi, Bauunternehmung, in Bergün (S. H. A. B. Nr. 65 vom 13. März 1920, Seite 469), ist nunmehr Bürger von Cazis.

17. Juni. Centra, Handels- & Industrie-Aktiengesellschaft (Centra, Società anonima de Commerce et Industrie) (Centra, Società anonima di Commercio e Industria) (Centra, Limited Company for Commerce and Industry) (Centra, Societat anonima de Commercio e Industria), in Chur (S. H. A. B. Nr. 239 vom 12. Oktober 1929, Seite 2056). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 21. Februar 1931 den § 7 der Statuten revidiert, wodurch die bisher publizierten statutarischen Bestimmungen keine Veränderungen erfahren haben. Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Rudolf Hiller ausgeschieden; seine Unterschrift ist dadurch erloschen. An seiner Stelle wurde als

Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Dr. Rudolf Mäder, Advokat, von Sirmach (Thurgau), in St. Gallen. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

Manufakturwaren. — 17. Juni. Die Firma Wwe. Morger-Hoffmann, Manufakturwaren, in Chur (S. H. A. B. Nr. 247 vom 28. September 1920, Seite 1851), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma Hans Morger, in Chur, ist Hans Morger, von Eschenbach (St. Gallen), wohnhaft in Chur, Manufakturwaren. Storchengasse 112.

Baugeschäft. — 17. Juni. Der Inhaber der Firma Silvio Bianchi, Baugeschäft, in Igis (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1926, Seite 58), ist nunmehr Bürger von St. Domenica (Graubünden).

Mechanische Schreinerei. — 18. Juni. Die Firma Lötscher & Hemmi, mechanische Schreinerei, in Chur (S. H. A. B. Nr. 108 vom 12. Mai 1925, Seite 826), ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «*Georg Lötscher*».

Inhaber der Firma Georg Lötscher, in Chur, welche am 1. März 1931 entstanden ist, ist Georg Lötscher, von St. Antönien-Castels, wohnhaft in Chur. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «*Lötscher & Hemmi*». Die Firma erteilt Prokura an Andreas Lötscher, von St. Antönien-Castels, in Chur. Mechanische Schreinerei. Sägenstrasse.

Mechanische Schreinerei. — 18. Juni. Inhaber der Firma Georg Hemmi, in Chur, ist Georg Hemmi, von Churwalden, wohnhaft in Chur. Mechanische Schreinerei. Bündte Nr. 294.

Aargau — Argovie — Argovia

Konfektion, Tricotagen. — 1931. 17. Juni. Die Firma Friedrich Lanz-Hartmann, z. Kleiderhaus, in Lenzburg (S. H. A. B. 1923, Seite 2007), hat in Reinach eine Zweigniederlassung errichtet, welche nur durch den Inhaber Friedrich Lanz-Hartmann, von Rohrbach (Bern), in Lenzburg, vertreten wird. Herren-, Damen- und Kinderkonfektion und Tricotagen. Hauptstrasse.

17. Juni. Der Verein unter der Firma Krankenkasse der Arbeiter der A. G. der Spinnereien von Heinrich Kunz, in Windisch (S. H. A. B. 1929, Seite 310), hat an Stelle von Jakob Hinden zum Vizepräsidenten gewählt: Ernst Stierli, Dreher, von und in Reuss-Gebenstorf, und an Stelle von Hans Scheiber zum Aktuar Hans Speck, Magaziner, von Oberkulm, in Windisch. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder Aktuar. Die Unterschriften des bisherigen Vizepräsidenten Jakob Hinden und des bisherigen Aktuars Hans Scheiber sind erloschen.

17. Juni. Die Firma Samuel Hauri, Hôtel zum Engel, Gasthofbetrieb, in Badcn (S. H. A. B. 1893, Seite 535), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

Manufacturwaren, Bonneterie, Mercerie. — 17. Juni. Inhaber der Firma Mina Dörle, in Laufenburg, ist Fräulein Mina Dörle, deutsche Staatsangehörige, in Laufenburg. Manufactur-, Bonneterie- und Merceriewaren. Marktgasse 163.

Gasthof. — 17. Juni. Inhaber der Firma Frau Wwe. Emma Franziska Oberle, in Frick, ist Frau Wwe. Emma Franziska Oberle, von Full-Reuenthal, in Frick. Gasthofbetrieb zum Rebstock.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

1931. 11 giugno. La società cooperativa «*Cassa Rurale di Prestiti*», con sede in Balerna, avente lo scopo di migliorare la condizione materiale e morale degli associati fornendo loro il denaro necessario per i loro interessi (F. u. s. d. c. del 28 ottobre 1895, n° 266, pagina 1108), è stata dichiarata sciolta con decisione dell'assemblea tenutasi il 12 maggio 1931. A liquidatore venne nominato Angelo Tarchini fu Serafino, avvocato, da ed in Balerna, il quale effettuerà la liquidazione sotto la ragione sociale *Cassa Rurale di Prestiti in liquidazione*. Sono cancellate le firme di Ambrogio Riva, direttore, e D. Angelo Abbondio, vice-direttore.

11 giugno. L'associazione *Pro Infanzia Mendrisiense*, con sede in Mendrisio (F. u. s. d. c. del 6 novembre 1912, n° 227, pagina 1585), notifica quanto segue: la firma di Antonietta Borella e di Elisa Crivelli è estinta. Sono state nominate: Lina Maggi, presidente, finora segretaria-cassiera; Ved. Rosa Torriani nata Maspoli e Antonietta Noè nata Garobbio, vice-presidente, e Maria Maggi, segretaria-cassiera; tutte di professione civile, da e domiciliata in Mendrisio. L'associazione è validamente impegnata di fronte ai terzi, dalla firma della presidente o da quella di una delle vice-presidenti, collettivamente con quella della segretaria-cassiera, come precedentemente.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

Liqueurs, eaux gazeuses, etc. — 1931. 15 juin. Léon Walpen, de et à Sion, et Pierre Udry, de Conthey, à Sion, ont constitué à Sion sous la raison sociale *Walpen et Udry* une société en nom collectif commencée le 1^{er} avril 1931. Vente et fabrication de liqueurs, eaux gazeuses et minérales, etc. Place du midi, maison Czech, à Sion.

Bazar. — 16 juin. Le chef de la maison *Pierre-Louis Bonvin*, à Chermignon, est Pierre Louis Bonvin, de Chermignon, à Lens. Exploitation d'un bazar à l'enseigne «*Bazar de Crans*». Golf.

16 juin. La société anonyme existant à Ardon, sous la raison sociale de *Fonderie d'Ardon S. A.* (F. o. s. d. c. du 29 avril 1929, n° 98, page 881) fait inscrire que la signature du directeur Alfred Bruno est éteinte et radiée. Il a été remplacé comme directeur par Walter Emmel, de Bâle-Ville, à Nyon, actuellement fondé de pouvoirs de la maison «*Tavelli et Bruno S. A.*», Nyon. Le nouveau directeur engagera la société par sa signature individuelle.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

1931. 13. juin. La Laiterie de Fresens, société coopérative ayant son siège à Fresens (F. o. s. d. c. du 10 octobre 1914, n° 230, page 1550) fait inscrire que Henri Porret, Armand Junod et Charles Porret ne font plus partie du comité. En conséquence leurs signatures sont radiées. Le comité actuel est composé de: président Henri Zwahlen, agriculteur, de Montalchez, à Fresens; vice-président Florian Althaus, agriculteur, de Vaumarcus, à Vernéaz; secrétaire-caissier Robert Zwahlen, agriculteur, de et à Fresens. La société continue d'être engagée par les signatures collectives du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

Editions etc. — 13. Juin. La raison individuelle *Hermann-Fritz Hauser*, Editions la Baconnière, à Boudry, éditions, arts graphiques, librairie,

durée (F. o. s. du c. du 7 février 1931, n° 30, page 262) est radiée ensuite de la reprise de l'actif et du passif par «Editions de la Baconnière, société anonyme» à Boudry.

Bureau de la Chaux-de-Fonds

12 juin. Service d'Escompte Neuchâtelois et Jurassien S. E. N. & J. société coopérative ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 7 avril 1915 n° 79 et du 1^{er} mars 1917 n° 50). Dans leur assemblée générale des sociétaires des 26 mars 1928, 26 février 1930 et 16 mars 1931, le conseil d'administration a été composé des personnes suivantes: Albert Maire, Albert Kaufmann, Charles Mentha, Emile Salm, Ali Perrenoud, Georges Perrenoud, Hermann Tissot, Théophile Fauconnet, Théodore Müller-Michel, Charles-Eugène Clerc, Félix Tripet, René Gunzinger, Georges Marti. Dans sa séance du 20 avril 1931, le conseil s'est constitué comme suit: président: Albert Maire, négociant, de la Sagne, à la Chaux-de-Fonds; vice-président: Albert Kaufmann, négociant, de et à la Chaux-de-Fonds; secrétaire: Charles Mentha, négociant, de Cortailod, à la Chaux-de-Fonds; vice-secrétaire: Emile Salm, négociant, du et au Locle, tous quatre déjà inscrits; caissier: Théophile Fauconnet, négociant, de Cortailod, à Neuchâtel; assesseurs: Ali Perrenoud, de la Sagne, maître boulanger, à la Chaux-de-Fonds; Georges Perrenoud, de la Sagne et des Ponts de Martel, commerçant, au Locle; Hermann Tissot, du Locle et de la Ferrière, commerçant, à St. Imier, tous trois déjà inscrits; Théodore Müller-Michel; de Unterkulm (Argovie); négociant, à St. Aubin; Charles-Eugène Clerc; de Môtiers-Travers; commerçant, à Couvet; Félix Tripet, de Chézard, pharmacien, à Neuchâtel; René Gunzinger, de la Rosière (Soleure), négociant, à Neuchâtel; Georges Marti, de Neuchâtel et Langenthal (Berne), pharmacien, à Cernier. Les signatures de Albert Wolf, Emile Berger-Girard, Léon Rochat, Jean Weber, et Paul Pisoni sont radiées. La société continue à être engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec celle du secrétaire ou du caissier ou un autre membre du conseil d'administration.

Boîtes de montres etc. — 16 juin. Fernand Jeanrichard s'est retiré de la société en nom collectif Jeanrichard, Droz et Cie., fabrication et vente de boîtes de montres or et des pièces s'y rattachant, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 25 avril 1924 n° 96 et 7 septembre 1925, n° 207). Est entré comme nouvel associé Johann-Gottlieb Schlaeppli, originaire, de Lenk (Berne), domicilié à la Chaux-de-Fonds. La société continue son activité entre les autres et le nouvel associé sous la raison modifiée Schlaeppli, Droz et Cie.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Bonneterie. — 16 juin. Pierre-Victor Fanti et Dame Sylvia Fanti, tous deux d'origine italienne et domiciliés à Couvet, ont constitué à Couvet,

sous la raison sociale Fanti et Cie., une société en commandite commencée le 15 juin 1931. Pierre-Victor Fanti est seul associé indéfiniment responsable, Dame Sylvia Fanti associée commanditaire pour une commandite de fr. 1000. Bonneterie en gros. Quarre 4. Couvet.

Ferblanterie etc. — 16 juin. Dame Blanché Gogniat, née Tétaz, et Marcel Gogniat, tous deux originaires de Lajoux (Berne), domiciliés à Fleurier, ont constitué à Fleurier sous la raison Vve Gogniat et fils, une société en nom collectif commençant le 16 juin 1931. Ferblanterie, appareillage. Grande rue n° 28.

Genf — Genève — Ginevra

1931. 17 juin. Dans son assemblée générale ordinaire du 13 mai 1931, la Société Immobilière pour locations industrielles, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 décembre 1919, page 214), a pris acte de la démission de l'administrateur Salomon Rhein, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Elle a nommé en remplacement deux administrateurs, savoir: Auguste Tornare, président, directeur, de Genève, à Lancy, et Charles Scherer, secrétaire, sous directeur, de Selzach (Soleure), à Chêne-Bougeries. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs.

17 juin. Société de Commerce l'Equitable S. A. (The Equitable Trading Corporation Ltd.), société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 23 avril 1931, page 883). Les administrateurs Eugène Borel et Paul Lachenal, démissionnaires, sont radiés et leur droit à la signature éteint. Pierre Jeandin, notaire, de Thônex, à Genève, et Jules Zillweger, praticien en droit, de et à Genève, ont été nommés administrateurs, en leur remplacement, avec signature individuelle. Le président du conseil d'administration est Pierre Jeandin et le secrétaire Jules Zillweger.

17 juin. Etablissement d'Affaires Mobilières, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 novembre 1930, page 2280). Raymond Rivier, directeur, est radié et ses pouvoirs éteints.

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Der Reisende Robert Charoton, früher in Bellerive (Waadt), ist Inhaber einer Taxkarte Nr. 290, Souche Nr. 2903 der Firma D. Tannenblatt, Buchhandlung, in Bern, ist unbekanntem Aufenthalts und hat die Karte der Firma nicht zurückerstattet. Die Karte wird hiermit amortisiert, wofür der Firma ein Duplikat auszustellen ist. (A. A. 55)

Bern, den 20. Juni 1931. Der Regierungsstatthalter I: Freimüller.

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Basel

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1930		Passiven	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
12,000,000	—	Verpflichtungsscheine der Aktionäre.		16,000,000	—
341,435	51	Kassenbestand (einschl. Scheckrechnung).		1,325,000	—
		Kapitalanlagen:		Technische Reserven:	
3,831,988	04	a) Wertpapiere.		a) Prämien-Reserven:	
1,002,553	50	b) Beteiligungen:		Feuer (einschl. Chômage)	3,362,702 04
		1. Istituto di Sicurtà Generali e Globo:		Einbruchdiebstahl	230,012 03
		4501 Aktien zu Lit. 500 à		Maschinen	232,121 84
		450/-27 = Fr. 546,871.50		b) Schaden-Reserven:	
		13,529 Aktien zu Lit. 500/50		Feuer (einschl. Chômage)	681,059 45
		(abgeschrieben) = " —		Einbruchdiebstahl	23,469 62
		2. Vascoagada: 2664 Aktien zu		Maschinen	118,208 45
		Ptas. 250 à 225/-53 = " 317,682.—		c) Extra-Schaden-Reserve	300,000 —
		3. Cordialité: 20,000 Aktien zu Frz.		Verpflichtungen:	
		Fr. 100/25 à 30/-20 = " 120,000.—		a) Guthaben anderer Gesellschaften (einschl. einbe-	
		4. Concord: 200 Aktien zu Frz.		haltenen Depots)	5,154,879 41
		Fr. 400/100 à 450/-20 = " 18,000.—		b) Diverse Kreditoren	179,291 43
2,409,353	20	c) Hypotheken und Frankengrundschulden.		c) Nicht erhobene Dividenden	727 45
184,073	92	d) Stückzinsen.		d) Rücklage für zu bezahlende Versicherungssteuern	
		Grundbesitz:		und Stempelabgaben	200,887 75
1,000,000	—	a) Liegenschaften St. Elisabethen 46 und Wallstr. 1, in		Uberschuss:	
		Basel.		a) des Berichtsjahres	625,992 31
1,000,000	—	b) Liegenschaft Friedrichstrasse 31 in Berlin S. W. 48.		b) letztjähriger Saldo vortrag	3,512 76
121,500	—	c) Liegenschaft Piazza Scuole Pie 7 in Genua (III. und			
		IV. Etage).			
1,838,235	88	Forderungen:			
		a) Guthaben bei Banken (Fr. 1,364,546.—), Kautions-			
		depots (Fr. 211,627.41) sowie diverse Debitoren			
		(Fr. 262,062.47).			
2,625,102	78	b) Guthaben bei Agenturen und Filialdirektionen.			
1,976,621	71	c) Guthaben bei andern Gesellschaften (einschl. über-			
		lassene Depots).			
107,000	—	d) Verrechnungsrückstände aus empfangenen Rückver-			
		sicherungen.			
—	—	Inventar (abgeschrieben).			
28,437,864	54			28,437,864	54

Basel, den 5. Mai 1931.

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden,

Der Präsident: Dr. Felix Iselin. Der Generaldirektor: Dr. Simon.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Aktiven		Bilanz pro 31. Dezember 1930		Passiven	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
8,000,000	—	Verpflichtungsscheine der Aktionäre.		20,000,000	—
214,374	17	Kassa.		10,000,000	—
61,590,365	15	Wertschriften.		Spezialfonds	5,291,859 —
44,490,330	55	Hypotheken.		Prämien-Reserven netto	44,694,949 —
7,000,000	—	Liegenschaften.		Schaden-Reserven netto	45,731,766 12
6,491,464	80	Zinstragende Depots in Händen von Zedenten.		Deckungskapital für Renten netto	1,067,866 —
4,062,351	14	Banken.		Reserve für Gewinnanteile an Versicherte	1,034,834 60
4,371,850	04	Versicherungs-Gesellschaften.		Garantiebeiträge für Arbeiterversicherung in Frankreich	
3,754,569	50	Filialen und andere Geschäftsstellen.		und Belgien	690,021 96
2,782,000	—	Prämienausstände.		Kreditoren	2,428,369 92
1,039,814	84	Stückzinsen auf Kapitalanlagen.		Pensions- und Fürsorgeeinrichtung des Personals	8,603,553 59
				Gewinn- und Verlustrechnung	4,253,900 —
143,797,120	19			143,797,120	19

Winterthur, den 9. April 1931.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur,

Der Generaldirektor: gez. H. Fehlmann.

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz am 31. Dezember 1930

Aktiva			Passiva	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
3,000,000	—	Verpflichtungsscheine der Aktionäre.	5,000,000	—
9,841,106	94	Bestand an Effekten.	2,075,000	—
1,146,500	—	Darlehen auf Hypothek.	200,000	—
		Immobilien:	125,000	—
174,000	—	Geschäftsgebäude Elisabethenstrasse Nr. 51,	310,000	—
85,000	—	Liegenschaft Elisabethenstrasse Nr. 53,	2,362,000	—
29,923	12	Kassa-Bestand.	5,091,898	—
		Diverse Debitoren:		
593,408	76	1. Banquiers und Banken.	1,255,403	07
1,340,856	19	2. Agenten und Versicherte.	1,999	40
754,258	87	3. Versicherungs- u. Rückversicherungs-Gesellschaften.	320,000	—
97,882	38	Noch zu verrechnende Zinsen.	75,000	—
		(V.G. 27)	60,000	—
			25,000	—
			100,000	—
		Gewinn- und Verlust-Konto:		
		An den Beamten-Versicherungs- und Unterstützungs-	20,000	—
		fonds	41,635	79
		Vortrag des Saldo		
17,062,936	26		17,062,936	26

Basel, im April 1931.

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft,

Namens des Verwaltungsrates:

Der Präsident: Dr. Felix Iselin. Der Direktor: Rud. Philipp.

LA PROVIDENCE, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, Paris

Société anonyme au capital de vingt millions de francs. Établie à Paris, 56, Rue de la Victoire

Bilan au 31 décembre 1930

Actif			Passif	
Fr. franc.	Ct.		Fr. franc.	Ct.
8,000,000	—	Engagements des actionnaires.		
		Placements portant intérêts:		
65,556,041	66	Valeurs mobilières.	20,000,000	—
1,556,390	—	Valeurs de la caisse de prévoyance,	4,062,497	89
1,080,538	38	Immeubles.		
		Réserves spéciales et autres provisions:		
625,916	01	Postes de l'actif portant peu d'intérêt:	4,981,050	54
6,010,460	15	Espèces en caisse et au compte postal,	4,500,000	—
		Dépôts en banques.	2,540,929	13
		Comptes débiteurs des sociétés de réassurances:		
119,517	19	Compte courant.	19,510,411	75
4,901,889	42	Reserve retenue pour assurances acceptées, gérée par la	17,112,085	71
		société.		
		Autres créances:		
4,806,443	79	Créances près des agents et des assurés pour primes	1,952,172	89
		restant à recouvrer.	6,352,580	23
5,412,144	27	Espèces dues par les agents.		
290,820	28	Intérêts non échus, mais appartenant à l'exercice.	80,994	—
		Autre actif et débiteurs divers:	2,986,907	04
1	—	Matériel et mobilier.	192,846	—
233,996	—	Caisse nationale des retraites.		
32,619	18	Créances douteuses.		
218,962	95	Impôt sur le dividende.	3,862,358	84
118,221	67	Divers comptes débiteurs.	31,906	02
		(V.G. 12)	2,326,256	40
98,963,961	95		8,470,965	51
			98,963,961	95

LA NATIONALE, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie et les Explosions, Paris

Établie en 1820. Société anonyme. Capital social: 50 millions de francs. Siège social: 17, Rue Laffitte à Paris

Bilan au 31 décembre 1930

Actif			Passif	
Fr. franc.	Ct.		Fr. franc.	Ct.
37,500,000	—	Trois quarts non versés du capital social.	50,000,000	—
14,748,271	71	Rentes sur l'Etat français.	9,000,000	—
25,513,218	27	Obligations de chemins de fer français.	9,100,000	—
38,965,833	44	Valeurs diverses.	2,421,572	11
4,782,831	75	Immeubles.	11,255,993	45
251,782	29	Espèces en caisse et au compte chèque postal.	1,793,600	54
13,694,363	48	Espèces à la Banque de France et autres banques.	24,711,808	62
3,010,464	04	Comptes débiteurs des réassureurs.	1,966,491	56
19,384,434	74	Comptes débiteurs des agents.	1,040,849	29
953,155	45	Intérêts courus à recevoir.	3,500,000	—
541,648	—	Titres de cautionnements des agents et des caissiers.	3,896,355	71
433,942	75	Divers comptes débiteurs.	9,291,385	10
		(V.G. 18)	11,895,398	99
			11,213,402	71
			119,721	—
			541,648	—
			271,418	34
			7,760,300	50
159,779,945	92		159,779,945	92

Paris, le 18 mai 1931.

Le directeur: P. de Seroux.

Un administrateur: Hottinguer.

Le mandataire général pour la Suisse: Léon Rigot.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsbeziehungen mit Malacca

(Mitteilung der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Zürich.)

Herr Jean Piffaretti, Sekretär des Schweiz. Konsulates in Singapur, wird sich Freitag, den 26. Juni 1931 auf unserem Bureau in Zürich und Montag, den 29. Juni 1931 auf unserem Bureau in Lausanne der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, allfälligen Interessenten zur Verfügung halten, für Auskünfte über den Konsularbezirk, in dem er seine Tätigkeit ausübt, d. h. über die Halbinsel Malacca.

Anfragen für Unterredungen sind unverzüglich an den einen oder andern der beiden Sitze der Handelszentrale zu richten. Zürich: Börsenstrasse 10; Lausanne: Bellefontaine 2.

Relations commerciales avec la presqu'île de Malacca

(Communiqué de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, Zurich.)

M. Jean Piffaretti, secrétaire du Consulat de Suisse à Singapur, sera le vendredi 26 juin 1931 au siège de Zurich, et le lundi 29 juin au siège de Lausanne, de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, à la disposition des personnes désireuses de le consulter sur le district consulaire dans lequel il exerce son activité, c'est-à-dire, la presqu'île de Malacca.

Les demandes d'entrevues doivent être adressées immédiatement à l'un ou l'autre des deux sièges de l'Office. Lausanne: Bellefontaine 2; Zurich: Börsenstrasse 10.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz				Wechsel- (Gold-) Kurse						
Privatsatz im Vergleich zu				in % über (+) bzw. unter (-)						
Offiz.	Priv.	Tägl. Geld	Paris	London	Berlin	New York	Frankr.	Engl.	Deutschl.	New York
19. VI. 2	1 1/8	1 1/2	+0,062	-0,937	-5,375	+0,375	-6,6	-6,6	-10,3	-6,2
12. VI. 2	1 1/8	1-1/2	+0,062	-0,969	-3,375	+0,375	-7,1	-7,2	-11,8	-6,6
5. VI. 2	1 1/8	1-1/2	+0,062	-0,937	-3,750	+0,375	-5,6	-5,0	-8,6	-5,1
29. V. 2	1 1/8	1-1/2	+0,062	-0,906	-3,625	+0,375	-3,4	-2,8	-5,3	-2,4
22. V. 2	1 1/8	1-1/2	—	-0,937	-3,500	+0,375	-1,7	-0,2	-0,1	+0,1
15. V. 2	1 1/8	1-1/2	-0,250	-1,187	-3,500	+0,250	-0,1	+0,1	+1,0	+1,1

Lombard-Zinssuss: Basel, Gené, Zürich 3-4 1/2%. — Offizieller Lombard-Zinssuss 141. 22. 6. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service International des virements postaux

Uebersetzungskurse vom 22. Juni an — Cours de réduction à partir du 22 juin
 Belgien Fr. 71.75; Dänemark Fr. 138.05; Freie Stadt Danzig Fr. 100.40; Deutschland Fr. 122.25; Frankreich Fr. 20.19; Italien Fr. 27.—; Japan Fr. 255.—; Jugoslawien Fr. 9.13; Luxemburg Fr. 14.40; Marokko Fr. 20.19; Niederlande Fr. 207.40; Oesterreich Fr. 72.45; Polen Fr. 57.90; Schweden Fr. 138.20; Tschechoslowakei Fr. 15.27; Ungarn Fr. 90.—; Grossbritannien Fr. 25.15.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
 Schweizerische Annoncen-Expeditoren A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS
 Société Anonyme Suisse de Publicité

Luzerner Kantonalbank

Kündigung

Unter Bezugnahme auf die früheren Publikationen künden wir hiermit auch alle zu 4 1/2 % verzinslichen, vom 1. Juli bis 30. September 1931 kündbar werdenden **Obligationen** unseres Institutes auf sechs Monate zur Rückzahlung.

Dagegen offerieren wir den Inhabern solcher Titel vorläufig noch die

Konversion

in Obligationen auf 3—5 Jahre fest zu 3 3/4 % unter Verrechnung des alten Zinstusses bis zum Ablauf der Kündigung. **Für gekündete und nicht erneuerte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.** (35199 Lz.); 1962

Die **Neuausgabe** von 3 bis 5 jährigen Obligationen erfolgt bis auf weiteres zum Satze von 3 3/4 %.

Luzern, den 18. Juni 1931.

Die Direktion.

Nidwaldner Kantonalbank

in Stans

(vom Kanton garantiertes Institut)

Wir **kündigen** hiermit alle zu 4 1/2 und 4 3/4 % verzinsliche

Obligationen

unserer Anstalt

welche bis zum 31. Dezember 1931 kündbar werden, zur Rückzahlung auf **drei Monate.** (35187 Lz.) 1950

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. Inhaber solcher Titel, welche eine Erneuerung wünschen, belieben sich mit uns ins Einvernehmen zu setzen.

Stans, den 18. Juni 1931.

Die Direktion.

Hypothekarkasse des Kantons Bern

Schwanengasse 2 Bern Schwanengasse 2

Kündigung von Kassascheinen und Obligationen

Alle zu 4 1/4 % und höher verzinslichen Kassascheine und Obligationen, deren Anlageperiode zwischen dem 31. Dezember 1931 und 1. Juli 1932 ausläuft, werden gekündigt. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. 8-4

Die Konversionsbedingungen werden später bekannt gegeben.

Bern, den 19. Juni 1931.

Der Verwalter: **Salzmann.**

Société générale d'affichage, Genève

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 18 juin 1931, a fixé le dividende pour l'exercice 1930 à

Fr. 50.— net par action

payable dès ce jour au siège social, Rue du Stand 60, à Genève, contre remise du coupon n° 26. (7913 X) 1954 i

Genève, le 18 juin 1931.

Le conseil d'administration.

Allgemeine Gas Industrie Gesellschaft, Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 2. Juli 1931, 11 1/2 Uhr
 im Bankgebäude der A.-G. Leu & Co. in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung pro 1930/31 und des Berichtes der Kontrollstelle sowie Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Statutarische Wahlen.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisionsbericht liegen auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf. (10197 Z) 1953 i

Glarus, den 19. Juni 1931.

Der Verwaltungsrat.

Elektrizitätswerk Olten-Aarburg A. G. Olten

Dividenden-Zahlung

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat die Dividende pro 1930/1931 auf

Fr. 40.— per Aktie I. Ranges und

Fr. 30.— per Aktie II. Ranges pro rata temporis

abzüglich 3 % eidgen. Coupons-Steuer festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt bei den üblichen Zahlstellen gegen Aushändigung der Coupons Nr. 35 bzw. Nr. 15. (1931)

Olten, den 20. Juni 1931.

Der Verwaltungsrat.

Fonderie & Ateliers Mécaniques de Fribourg S. A.

Assemblée générale des actionnaires le 8 juillet 1931, à 16 heures, à la Chambre de Commerce (Hôtel de la Banque Populaire Suisse), à Fribourg.

Tractanda: 1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930. 2. Comptes de cet exercice et rapport des contrôleurs des comptes. 3. Votations sur les conclusions de ces rapports. 4. Nomination des membres du conseil d'administration et de deux contrôleurs des comptes. 1961 (18145 F)

Le bilan et le compte de profits et pertes, de même que le rapport des réviseurs se sont à la disposition des actionnaires, dès le 25 juin, au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par le bureau de la fonderie.

Fribourg, le 20 juin 1931.

Le Conseil d'administration.

Kündigung

Das 4 1/2 % Konversionsanleihen der Einwohnergemeinde Brugg von Fr. 400,000

vom 18. Mai 1926 wird andurch auf 31. Dezember 1931 zur Rückzahlung gekündigt. Den Titelinhabern wird zur Kenntnis gebracht, dass in nächster Zeit ein neues Konversionsanleihen der Einwohnergemeinde Brugg aufgelegt wird, sodass an Stelle der Rückzahlung Konversion in neue Titel gewählt werden kann.

Brugg, den 19. Juni 1931.

Namens des Gemeinderates,

Der Gemeindeammann: **Alb. Süss.**

Der Gemeindegeschreiber: **Dr. H. Riniker.**

(3417 A) 1957

Sté. des Ciments Petrus S. A. Genève-Vernier

L'assemblée générale ordinaire aura lieu mardi 30 juin 1931, à 18 h. 15, au bureau de la Société à Vernier. (16925 L.) 1949

Ordre du jour: Opérations statutaires.

L'administrateur.

Cie. des Tramways de Neuchâtel

Le dividende pour l'exercice 1930 est payable dès ce jour au Comptoir d'Escompte de Genève, Succursale de Neuchâtel, à raison de fr. 27.50 contre remise du coupon n° 28 des actions privilégiées et du coupon n° 31 des actions ordinaires, sous déduction de l'impôt fédéral. (2427 N) 1950 i

Haben Sie Interesse

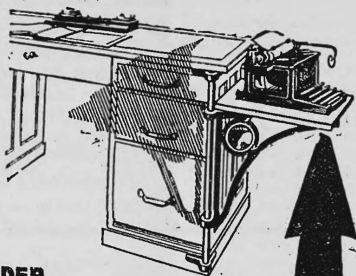
an schönen, modernen

Geschäftslokalitäten

Ausstellräumen
Ladenlokalen
Bureaux
Lagerräumen
im

Stadtzentrum von Zürich?

Dann verlangen Sie sofort detaillierte
Offerte durch Tel. 38,639 1737



DER SCHWINGTISCH

„SCOBEO“ ist die ideale, bequemste
Tischverlängerung f. Schreibmaschine,
Telephon, Kartothekteil und Rechen-
maschine verwendbar. Eine leichte
Handbewegung dreht ihn zur Seite.
Unentbehrlich für rasches Arbeiten.

STIRNEMANN & CO
Zürich

Stauffacherquai 46 Telefon 51.446 (253 Lz.); 1584



Generalvertretung für die Schweiz
Würgler, Mann & Cie.
Zürich-Albisrieden 984

Öffentliches Inventar * Rechnungsruß

Ueber den Nachlass des am 29. April 1931 verstorbenen
Herrn **Gottfried Zurbuchen**, Bäckermeister und Land-
wirt, von und in **Hubken** bei Interlaken, ist das öffent-
liche Inventar angeordnet worden.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche an den Erblasser
sind bis und mit dem 23. Juli 1931 dem Regierungstat-
thalteramt Interlaken schriftlich einzureichen. Für nicht an-
gemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich
noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Interlaken, den 18. Juni 1931.
(7842 T) 1952 Der Beauftragte: **E. Berta**, Notar.

LENK i. S. Berner Oberland

1105 m ü. Meer Luft-, Höhenkurort und Badeplatz
I. Ranges, Stärkste Schwefelquellen
in alpiner Lage, Exkursionsgebiet,
Elektr. Bahn Montreux oder Thun-
Spiez-Zweisimmen - Lenk. — Kurarzt. — Orchester. — Tennis. — Garagen.
Gültig pro Sommer 1931.
Bad- u. Kurhaus, 740 Betten, Vor- u. Nachsais. (1.-30. Juni u. v. 1. Sept. an) v. Fr. 12.- an;
Hochsaison (1. Juli—31. August) v. Fr. 13.- an. Sporthotel Wildstrubel, 90 Betten, von
Fr. 11.- an. Parkhotel Bellevue, 85 Betten, Vor- u. Nachsaison von Fr. 11.- an, Hoch-
saison von Fr. 12.- an. Krone, 35 Betten, von Fr. 8.- an. Sternen, 35 Betten, von
Fr. 8.50 an. Hirschen, 30 Betten von Fr. 8.- an. Iffigenalp, 35 Betten (Touristenhotel).
Alpenblick Matten, 20 Betten, von Fr. 7.- an. Siebenbrunnen, 10 Betten, v. Fr. 7.- an.

Kommerzielle Anzeigen
haben den besten Erfolg im
Schweizer. Handelsamtsblatt

Schreibmaschinen-Postkarten

Biella Elastic

+ Patent 139827 +

NEU!

Selbstklebend

Anfeuchten überflüssig

Lassen Sie sich diese Neuheit
durch Ihren Drucksachenlieferanten vorzeigen



Kurbäder von Interlaken A. G.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 27. Juni 1931, 14 Uhr, im Hotel Gotthard in Interlaken

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung.
4. Statutenrevision.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Revisoren
liegen während 8 Tagen zur Einsicht der Aktionäre auf der Volksbank
Interlaken auf. (7873 T) 1963 i

Der Verwaltungsrat.

Société Anonyme des Immeubles Locatifs à Vevey

L'Assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le
vendredi 26 juin 1931, à 16 heures, à l'Hôtel Touring et Gare, à Vevey.

Ordre du jour: A) Opérations statutaires. B) Révision des statuts.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs, sont à la dis-
position des actionnaires chez M. G. Dénéraz, régisseur, 10, rue du Simplon, à Vevey,
qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions. 1874

Vevey, le 11 juin 1931.

Le conseil d'administration.

Banque de Montreux

Les porteurs d'obligations ou certificats de dépôt sont avisés que nous
dénouons pour la conversion tous les titres portant intérêt de 4 1/2 % et au-
dessus et qui arrivent à échéance en 1932.

Les porteurs sont invités à présenter leurs titres à leur échéance; ceux-ci
seront convertis au meilleur taux en vigueur à ce moment-là, à moins que
les porteurs n'en aient dénoncé le remboursement dans le délai prévu.

Montreux, le 22 juin 1931.

(8289 M) 1966 i

La Direction.

Società per la Ferrovia Biasca-Acquarossa (Olivone)

Convocazione di azionisti

I signori azionisti della Società sono convocati in assemblea generale
ordinaria, per il giorno di lunedì 29 giugno 1931, alle ore 15.15, nella sala
dell'Asilo, a Malvaglia, per le seguenti

Trattande:

1. Esame ed approvazione dei conti e bilancio pro esercizio 1930.
Rapporto del consiglio di amministrazione e dei revisori.
2. Nonine dell'Ufficio di controllo per l'esercizio 1931.

Il bilancio, il conto profitti e perdite ed il rapporto dei signori revisori,
sono visibili presso la Direzione della Ferrovia, a Biasca, a far tempo dalla
presente pubblicazione.

Per prendere parte all'assemblea, i signori azionisti dovranno depositare,
non più tardi del 27 giugno, presso la Direzione della Ferrovia o presso una
Banca del Cantone, le loro azioni. La ricevuta di deposito servirà da carta
di ammissione e darà diritto, nel giorno dell'assemblea, ad una corsa gra-
tuita sulla Ferrovia Biasca-Acquarossa. (6493 O) 1971 i

Biasca, 18 giugno 1931.

Per il consiglio d'amministrazione,
Il Presidente: **G. Pagani**.

Aktiengesellschaft Carlton Hotel St. Moritz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch, den 15. Juli 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr
im Hotel Carlton in St. Moritz

TAGESORDNUNG:

1. Geschäftsbericht pro 1930/31.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren und Abnahme der Rechnungsablage,
sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.
6. Umfrage.

Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 5. Juli auf den Bureaux
des Hotels zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Ausweiskarten für den Besuch der Generalversammlung können Ak-
tionäre, deren Aktien im Aktienregister der Gesellschaft nicht vorgemerkt
sind, gegen Depot der Titel bis am 13. Juli bei der Schweizerischen Volks-
bank in St. Moritz beziehen. (6431 Ch) 1967 i

St. Moritz, den 20. Juni 1931.

A. G. Carlton Hotel St. Moritz
Für den Verwaltungsrat,
Der Präsident: **E. Thoma-Badrutt**.

SIMILOR S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour mardi 30 juin 1931, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour: Approbation des comptes.

Carouge, le 18 juin 1931.

(7891 X) 1953 i

Le conseil d'administration.

L'Union Vaudoise du Crédit, Lausanne

dénouée pour la conversion, au taux du jour, à leur échéance, les obliga-
tions de l'établissement échéant du 1^{er} octobre 1931 au 30 septembre 1932.

La présente offre de conversion sera considérée comme étant acceptée
et les dites obligations seront renouvelées si les porteurs ne les ont pas
dénouées pour le remboursement dans le délai fixé sur les titres respectifs.
(373-5 L) 1964

Le Directeur: **E. Cavin**.